

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	- (1951)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Eine "Spalte des Lesers" = Notre "Tribune des lecteurs"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EINE «SPALTE DES LESERS» — NOTRE «TRIBUNE DES LECTEURS»

Das große Interesse an unserem Verkehrs-wesen, nicht zuletzt am Eisenbahnverkehr in all seinen Zweigen und mit all seinen Funk-tionen, äußert sich nicht nur in der starken Beachtung, die unsere Zeitschrift bei den Be-nützern der schweizerischen Transportanstal-ten findet, sondern auch in Anfragen und Zu-schriften an die Redaktion. Um dem erfreulich großen Bedürfnis nach Information, das sich stets von neuem manifestiert, noch weiter entgegenzukommen und um zugleich den Kontakt mit unsren Lesern enger zu knüpfen, eröffnen wir in der nächsten Nummer eine «Spalte des Lesers», in der den Verkehr, zumal

den Bahnverkehr berührende Fragen aller Art nach bester Möglichkeit, und je nachdem unter Bezug kompetenter Fachleute, beantwortet werden sollen. Wir zweifeln nicht daran, daß unsere Leser sich recht zahlreich zum Wort melden werden, und hoffen, die «Spalte» möge recht bald, und zur allseitigen Zufriedenheit, zur vollen «Seite» auswachsen.

Le public voyageant témoigne à l'ensemble de notre tourisme, et en première ligne à tout ce qui ressortit au trafic ferroviaire, un intérêt très vif. Preuve en soit la faveur sans cesse crois-sante dont jouit notre revue, mais aussi le

nombre de communications et de demandes de renseignements que reçoit sa rédaction. Réjouis par cet état de choses, nous avons décidé d'inaugurer une «tribune des lecteurs» qui nous permettra d'entrer en contact plus étroit avec ces derniers et de leur donner plus facilement les informations qu'ils désirent. Chaque fois que cela sera nécessaire, nous prie-rons des experts de répondre aux questions qui nous seront posées. Nous sommes per-suadés que nos lecteurs réservent un bon accueil à cette innovation et que la colonne prévue maintenant dans ce but se transfor-mera rapidement en une page entière.

## LES CHEMINS DE FER SUISSES APRÈS UN SIÈCLE

Ouvrage officiel du Département fédéral des postes et des chemins de fer,  
publié par l'Office des transports chez Delachaux & Niestlé, à Neuchâtel

Après l'entrée en matière prometteuse que repré-senta le premier volume de cette publi-  
cation d'intérêt véritablement national, le  
second tome, relatif aux installations  
fixes des chemins de fer à voie nor-  
male et à voie étroite, était attendu avec  
impatience.

Cette fois encore, auteurs et éditeurs se sont  
surpassés dans la présentation de l'ouvrage.  
Au lieu des 400 pages de texte prévues, le volume  
en compte 592 et le nombre des planches hors  
texte a plus que triplé. Aussi le volume compte-  
t-il, avec les six tableaux en couleurs, 766 pages  
auxquelles s'ajoutent 9 annexes dépliantes.  
Le volume est divisé en deux parties. La pre-

mière englobe tout ce que suggèrent des  
termes techniques tels que tunnels et ouvrages  
de protection, ponts et viaducs, doubles voies,  
constitution de la voie, appareils de voie,  
gares et stations, signaux, postes d'enclen-  
chement, blocks de ligne, installations d'arrêt  
automatique des trains, télégraphe et télé-  
phone, lignes de contact. Toutes les installa-  
tions nécessaires à la traction électrique, de-  
puis la production de la houille blanche jusqu'à  
la mise sous tension des lignes aériennes sont  
décris dans la seconde partie.

Fonctionnaires des C. F. F. ou constructeurs,  
les auteurs des exposés sont tous des spé-  
cialistes et, de ce fait, hautement qualifiés. Ils

se sont efforcés de rendre leurs explications  
intelligibles à tous.

L'ouvrage «Les Chemins de fer suisses après  
un siècle» dont l'idée est née du centenaire  
de 1947, traite avec l'ampleur qu'elles méritent  
les questions qui sont à l'ordre du jour.  
L'ouvrage complet qui comprendra cinq vo-  
lumes, peut être souscrit jusqu'au 31 mars  
1951 au prix invraisemblable bas de 90  
francs, payable par acomptes de 18 francs à  
la livraison de chaque volume. Les deux pre-  
miers volumes sont livrés immédiatement.  
Le prix du volume isolé est de fr. 32.—. A partir  
du 1<sup>er</sup> avril 1951, le prix de souscription aux  
5 vol. sera de fr. 120.—.

## LUTTE CONTRE LA NEIGE — KAMPF MIT DEM SCHNEE

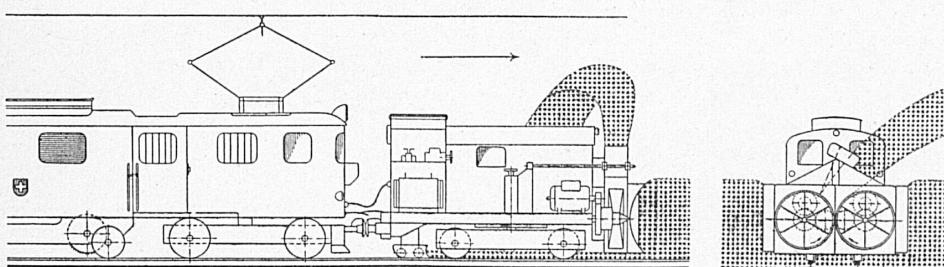
Le développement de l'électrification des che-  
mins de fer suisses a entraîné la construction  
de chasse-neige modernes. Le chasse-neige  
rotatif électrique à deux hélices en est un.  
Plusieurs entreprises en ont fait l'acquisition;  
ce sont les Chemins de fer fédéraux pour la  
ligne du Gothard et celle à voie étroite du  
Brunig, le Furka-Oberalp et le Chemin de fer  
rhétique pour la ligne de la Bernina. Ces

chasse-neige rotatifs doivent être poussés par  
des véhicules moteurs. Les modèles les plus  
récents peuvent virer sur leur châssis, ce qui  
constitue un progrès important.

(Extr. de «Les Chemins de fer suisses après  
un siècle.»)

Der eiserne Schienenweg über den Alpenwall  
muß immer betriebsbereit sein. Die moderne

elektrische Schneeschleuder, welche die SBB  
vor zwei Jahren auf der Gotthardlinie ein-  
setzen, räumt auf 3,15 m Breite mit einer  
Fahrtgeschwindigkeit von 2 bis 10 km/h den  
Schnee weg. Pro Sekunde können bis 700 kg  
Schnee 30 bis 50 Meter weit geschleudert  
werden. Die Maschine, die gerade diesen Winter  
ihre Kräfte zu entwickeln Gelegenheit hatte –  
wir zeigen sie nebenstehend im Bilde –, ist die  
einige ihrer Art auf Normalspurstrecke. Ana-  
loge, etwas ältere Schmalspur-Schneeschleu-  
dern gibt es auf der Brüniglinie der SBB, auf  
der Furka-Oberalp-Bahn und auf der Bernina-  
linie der Rhätischen Bahn.



A gauche: Train chasse-neige électrique des C. F. F.  
(ligne du Brunig), avec locomotive de pousse et  
chasse-neige rotatif, vue côté et avant.  
Links: Elektrischer Schneeräumungszug auf der Brüniglinie der SBB, mit Schiebetriebwagen und Schneeschleuder in Seiten- und Vorderansicht.